

32004R0917

30.4.2004

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 163/83

## IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 917/2004

tad-29 ta' April 2004

**Dwar ir-regoli dettaljati għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 797/2004 rigward il-miżuri għat-tittjib tal-kondizzjonijiet ġenerali għall-produzzjoni u l-marketing ta' prodotti ta' l-apikoltura.**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkonsidrat t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkonsidrat ir-Regolament tal-Kunsill 797/2004<sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikolu 6 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 797/2004 jiehu post ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1221/97<sup>(2)</sup> jistabbilixxi miżuri għall-iskop li jtejjeb il-kondizzjonijiet li permezz tagħhom il-prodotti min-naħam huma prodotti u marketed. Fl-interess taċ-ċarezza, għandu għalhekk ikun imhassar ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2300/97 tal-20 ta' Novembru 1997 dwar regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1221/97 li jstabbilixxi regoli ġenerali għall-applikazzjoni tal-miżuri għat-tittjib tal-produzzjoni u l-marketing tal-ghasel<sup>(3)</sup> u għandu jkun mibdul b'Regolament ġdid.
- (2) L-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 797/2004 jistqarr li l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu programmi ta' apikoltura. Huwa mehtieg li jkun speċifikati l-elementi ta' dawn il-programmi li huma mehtieġa li jkun jinkludu, u l-limitu ta' żmien għat-trasmissjoni lejn il-Kummissjoni.
- (3) Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità lejn il-programmi nazzjonali għandha tkun ristretta, b'referenza għal kull sehem tal-Istat Membru dwar in-numru totali ta' doqqajs fil-Komunità.
- (4) L-Istati membri għandhom iwettqu monitoraġġ tal-programmi implementati bis-saħħa ta' dan ir-Regolament. Dawk il-miżuri ta' monitoraġġ għandhom ikunu notifikati lill-Kummissjoni.
- (5) Konsistenza bejn il-miżuri tal-programmi ta' l-apikoltura u miżuri oħrajn permezz ta' diversi strateġiji tal-Komunità għandha tkun assigurata matul l-implementazzjoni tal-programmi. Partikolarment, kwalunkwe kumpens żejjed minnhabba il-ghaqda ta' l-ghajuna u xi inkonsistenza oħra fid-definizzjoni tal-miżuri għandu jkun evitat.
- (6) Sabiex tkun imhollija ċerta flessibilità fl-implementazzjoni tal-programmi, il-limiti finanzjari notifikati għal tali miżuri jistgħu ivarjaw b'ċertu persentaġġ mingħajr,

b'dana kollu, ma jeċċedu l-limitu massimu globali għall-programm anwali. Jekk ikun hemm użu tal-flessibilità permissibbli fl-implementazzjoni tal-programm, il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Komunità m'għandhiex teċċedi l-limitu ta' 50 % tal-ispiża attwali kif involuta mill-Istat Membru ikkonċernat.

- (7) Sabiex tithalla aktar flessibilità fl-implementazzjoni tal-programm, il-miżuri tal-programmi jistgħu ikunu adattati matul l-implementazzjoni tal-programm, b'dana kollu azzjonijietmodifikati għandhom ikunu l-istess miżuri li hemm dispożizzjoni dwarhom fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 797/2004.
- (8) Regoli għandhom ikunu adottati sabiex ikunu stabbiliti r-rati li għandhom ikunu applikati għall-finanzjament tal-programmi nazzjonali.
- (9) Ir-regoli li jikkonċernaw il-kontenut tiegħu għandhom ikunu stabbiliti sabiex jassiguraw li l-istudji referuti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 797/2004 ikunu mwettqa u aġġornati b'mod konsistenti.
- (10) Il-miżuri li hemm provvedimenti dwarhom f'dan ir-Regolament huma bi qbil ma l-opinjoni tal-Kumitat għall-Bajd u l-Laham tat-Tjur,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Il-programmi nazzjonali referuti fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 797/2004 (minn hawn il-quddiem referut bhala "il-programmi ta' l-apikoltura") għandhom:

- (a) jiddeskrivu s-sitwazzjoni tas-settur billi jagħmluha possibbli billi jkun aġġornati regolarment id-dettalji strutturali fl-istudju referut fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 797/2004;
- (b) jistqarru l-għanijiet tagħhom;
- (c) jagħtu deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri involuti, bin-nefa ta' l-unità, meta san ikun xieraq;
- (d) jistqarru n-nefqa kif ikkalkolata u l-pjan tal-finanzjament, imqassma ta' kull sena fuq il-livell nazzjonali u reġjonali;

<sup>(1)</sup> ĠU L 125, 28.04.04, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 173, 01.07.97, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU L 319, 21.11.97, p.1. Ir-Regolament kif l-aħhar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1387/2003, (GU L 196, tat-2.8.2003, p. 22).

- (e) jirreferu għal-liġijiet, ir-regolament u d-dispożizzjonijiet amministrattivi applikabbli;
- (f) elenkaw l-organizzazzjonijiet rappreżentattivi u l-koperattivi tat-trobbija tan-naħal li jkunu ikkolaboraw fit-tnejn tal-programmi ta' l-apikoltura;
- (g) jistabbilixxu arrangamenti tal-monitoraġġ u tal-istudju għall-programm ta' l-apikoltura.

#### Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-programm tagħhom ta' l-apikoltura lejn il-Kummissjoni qabel il-15 ta' April ta' l-ewwel sena tal-perijodu ta' tlett snin applikati mill-programm.

B'dana kollu, għall-2004, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw il-programm tagħhom ta' l-apikoltura sal-15 ta' Mejju l-aktar tard.

2. L-eżerċizzji annwali tal-programmi ta' l-apikoltura huma stabbiliti mis-16 ta' Ottubru ta' kull sena sal-15 ta' Ottubru tas-sena ta' wara.

3. Il-miżuri tal-programm ta' l-apikoltura, stabbiliti għall-kull sena tal-perijodu ta' tlett snin, għandhom ikunu kompletament eżegwiti qabel il-31 ta' Awissu tas-sena ta' wara. Il-pagamenti għandhom isiru matul l-eżerċizzju.

#### Artikolu 3

Il-programmi tal-Komunità dwar il-finanzjament parzjali ta' l-apikoltura għandhom ikunu ristretti għal kull Stat Membru għall-ammont li jikkorrispondi għas-sehem totali tiegħu ta' doqqajns fil-Komunità. Kif mistqarr fl-Anness I ta' dan ir-Regolament.

B'dana kollu, jekk Stat membru wiehed jew aktar ma jkunx (ikunux) innotifika l-programm tiegħu ta' l-apikoltura sal-limiti taż-żmien stabbiliti fl-Artikolu 2 91), jew ma jkunx uża l-ammont kollu tal-finanzjament parzjali referut fl-ewwel paragrafu, l-ishma tal-istati membri l-oħrajn jistgħu ikunu miżjuda fi proporzjoni tas-sehem tagħhom.

#### Artikolu 4

L-Istati membri għandhom iwassli lill-Kummissjoni, flimkien mal-programmi tagħhom ta' l-apikoltura, dokumenti li jispeċifikaw kif isir il-monitoraġġ tal-programmi tagħhom.

Il-verifiki tal-monitoraġġ għandhom ikunu iddisinjati sabiex jivverifikat il-konformità mat-termini li permezz tagħhom l-għajnuna tkun mogħtija skond il-programmi nazzjonali. Dawn għandhom jikkonsistu kemm minn verifiki amministrattivi u wkoll fuq il-post.

Prova suffiċjenti ta' dawn il-kontrolli għandha tkun disponibbli mingħand l-aġenziji tal-pagamenti.

#### Artikolu 5

1. L-Istati membri għandhom jikkomunikaw lejn il-Kummissjoni il-lista tal-miżuri dwar l-apikoltura li huma nkluzi fil-programmi operazzjonali nazzjonali permezz ta' l-Objettivi 1 u 2 stabbiliti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1260/1999 <sup>(1)</sup>, qabel id-data referuta fl-Artikolu 2(1).

2. L-istess miżura ma tistax tkun is-sugġett ta' pagamenti simultanti permezz tar-Regolament (KE) Nru 797/2004 u permezz ta' xi skema oħra ta' għajnuna tal-komunità, partikolarment f'dak li jirrigwardja r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/1999 <sup>(2)</sup>.

#### Artikolu 6

Il-limiti finanzjarji għal kull miżura jistgħu ikunu miżjuda jew imnaqqsa b'massimu ta' 20 % basti li l-limitu massimu totali għall-programmi annwali ma jkunx misbuq u l-kontribuzzjoni tal-Komunità għall-finanzjament tal-programm ta' l-apikoltura ma jkunx jeċċedi 50 % tal-ispiża kif merfugħa mill-Istat membru ikkonċernat.

#### Artikolu 7

Il-miżuri tal-programmi ta' l-apikoltura jistgħu ikunu adattati matul l-eżerċizzju annwali, b'dana kollu dawn għandhom ikunu b'konformità ma l-Artikolu 2 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 797/2004 u għandhom ikunu approvati skond l-Artikolu 5 ta' l-istess Regolament.

#### Artikolu 8

Ir-rata tal-kambju li għandha tkun applikata għall-ammont referut fl-Artikolu 3 għandha tkun ir-rata fis-seħh fl-1 ta' Mejju tas-sena li fiha l-programm ikun notifikat.

#### Artikolu 9

L-istudji referuti fl-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1221/97 għandhom jirreferu għall-unti indikati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 10

Ir-Regolament (KE) Nru 2300/97 huwa mhassar.

Referenzi għar-Regolament imhassar għandhom ikunu meqjusa bhala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw bi qbil mat-tabella ta' korrelazzjoni kif elenkata fl-Anness III.

#### Artikolu 11

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

<sup>(1)</sup> ĠU L 161, tas-26.06.99, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 160, tas-26.06.99, p. 80.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fid-29 ta' April 2004.

*Għall-Kummissjoni*  
 Franz FISCHLER  
*Membru tal-Kummissjoni*

L-ANNEX I

Stat Membru	Ċensiment tan-nahal Numru ta' doqqajs
BE	100 000
DK	155 000
DE	893 000
EL	1 380 000
ES	2 397 840
FR	1 150 000
IE	20 000
IT	1 100 000
LU	10 213
NL	80 000
AT	336 139
PT	590 000
FI	47 000
SE	145 000
UK	274 000
Total	8 678 192

## L-ANNEX II

**Studju dwar l-istruttura tas-settur ta' l-apikoltura, kif referut fl-Artikolu 9****1. Doqqajs u persuni li jrabbu n-naħal**

Doqqajd ta' dawk professjonali fit-trobbija tan-naħal:

Numru totali ta' doqqajs:

Dawk professjonali fit-trobbija tan-naħal (a):

Numru totali ta' dawk professjonali fit-trobbija tan-naħal:

**2. Strutturi tal-marketing**

Produzzjoni (b): Bejgħ dirett lejn il-konsumaturi

Bejgħ dirett lejn il-hwienet

Bejgħ lejn is-suq tal-preparaazzjoni/lejn negozjanti

Bejgħ lill-industria

Importazzjoni: Bejgħ lejn in-negozjanti tal-preparaazzjoni/lejn l-industria

Esportazzjoni:

**3. Prezzijiet****4. Spejjeż tal-produzzjoni u l-preparaazzjoni tas-suq**

Spejjeż fissi:

Spejjeż varjabbli:

- Tqassim dettaljat, jew disponibbli, li jkopri:
  - spejjeż varju tal-kontroll
  - għalf matul ix-xitwa
  - ippakkjar (kontenituri)
  - transumanza

**5. Kwamità ta' l-għasel**

Ċertifikati ta' karattru speċifiku: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2082/92 (1);

Designazzjoni ta' l-orijini: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2081/92 (2)

Indikazzjoni ġeografika: Ir-Regolament (KEE) Nru 2081/92

Noti:

- (a) Dak professjonali fit-trobbija tan-naħal huwa persuna li jollha aktar minn 150 doqqajs
- (b) Meta possibli, int mitlub li tindika t-tip ta' l-għasel u d-daqs tal-qasam.

## L-ANNEX III

## Tabella tal-korrelazzjoni

Ir-Regolament (KE) Nru 2300/97	Dan ir-Regolament
L-Artikolu 1	L-Artikolu 1
L-Artikolu 2(1)	L-Artikolu 2(1)
	L-Artikolu 2(2)
L-Artikolu 2(2)	L-Artikolu 2(3)
L-Artikolu 3	L-Artikolu 3
L-Artikolu 4(1)	L-Artikolu 4, subparagrafi 1 u 2
L-Artikolu 4(2)	L-Artikolu 5(1)
L-Artikolu 4(3)	L-Artikolu 5(2)
L-Artikolu 4bis	L-Artikolu 6
	L-Artikolu 7
L-Artikolu 5	L-Artikolu 8
L-Artikolu 6	L-Artikolu 9
	L-Artikolu 10
L-Artikolu 7	L-Artikolu 11
L-Anness I	L-Anness I
L-Anness II	L-Anness II
–	L-Anness III